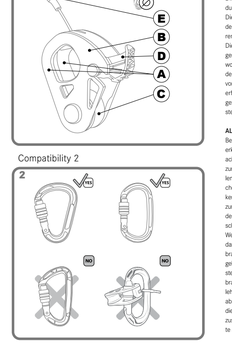
SPOC

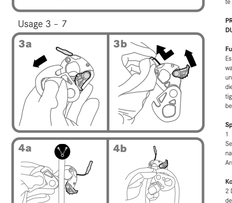
USER MANUAL

EDELRID

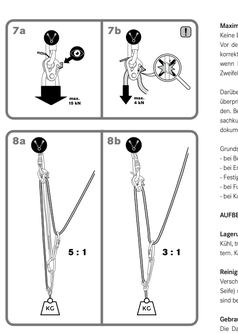
Specification 1

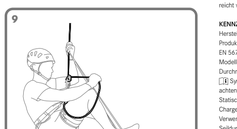


Compatibility 2



Usage 3 - 7





DE

Seilrolle mit integrierter Seilklemme nach EN 12278:2007 bzw. EN 567:2013 zum Nachziehen von Lasten und Rettungsanwendungen

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und/oder einer anderen Person gefährdet. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und gefahrgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unaufmerksamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen mit Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dieses Produktes eingeschränkt werden. Im Zweifelsfall, in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf einwandfreien Zustand zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit Zweifel auf der geringste Zeitraum besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen für die Anwendung. Bei Anwendung dieses Produkts empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Funktions- und Sicherheitscheck
Es liegt in der Verantwortung des Anwenders vor der Benutzung die einwandfreie Funktion und den ordnungsgemäßen Zustand des SPOC, Karabiner und Seil zu überprüfen. Vor der Verwendung ist das korrekte Einlegen und die einwandfreie Funktion des Gerätes zu überprüfen. Glatte Seile, Feuchtigkeit oder Vereisung können die Blockierwirkung des Gerätes negativ beeinflussen.

Spezifikation
1 Bezeichnung der Teile: Zugelassene Seildurchmesser (handelsübliche Seile haben eine zulässige Abweichung von +/- 0,2 mm), Karabinerauflnahme (A), Bewegliches Seilertteil (B), Kugellager (C), Klemmnocken (D), Arretiermechanismus (E).

Kompatibilität
2 Das Gerät muss mit oval- oder bimenförmigen Karabiner verwendet werden. Als Verbindungselement werden Karabiner nach EN 362 und EN 12275 empfohlen. Es muss sichergestellt werden, dass der Karabinerverschluss sich nicht in den Bedienungsmechanismus verfangen kann. Es gelte nach EN 892, EN 1891 und Respochzhühn EN 564 innerhalb des zugelassenen Seildurchmessers zugelassen. Darüber hinaus ist dieses Produkt auch mit der EDELRID Rap Line Product kompatibel.

Benutzung
3 Zum Einhängen wird die bewegliche Seilerplatte (B) aufgeklappt (3a) und gegebenenfalls der Klemmnocken (D) über den Arretiermechanismus (E) offen gehalten (3b).

4a Verwendung als Fallstopp: Das Gerät gemäß der Abbildung einlegen. Es ist sicherzustellen, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert und der Karabiner verriegelt ist.

4b Verwendung als Rolle mit Rücklaufsperre: Das Gerät gemäß der Abbildung einlegen. Es ist sicherzustellen, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert und der Karabiner verriegelt ist.

4c Das Nachziehen eines Nachsteigers ist ausschließlich in Kombination mit dem EDELRID G-Screamer zugelassen. Bei Nichtbeachtung droht Lebensgefahr.

5 Bei der Verwendung des Geräts als Rolle mit Rücklaufsperre lässt sich über den Arretierungsmechanismus die Klemmwirkung aufheben, sodass das Gerät nur noch als Umlenkrolle funktioniert.

6a Es ist darauf zu achten, dass das Gerät nicht über eine Kante belastet wird.

6b Es ist darauf zu achten, dass der Klemmnocken durch nichts blockiert oder manipuliert werden kann. Bei Nichtbeachtung droht Lebensgefahr.

6c Es ist darauf zu achten, dass der Karabiner vollständig am Gerät befestigt ist. Bei Nichtbeachtung droht Lebensgefahr.

6d Das Gerät darf nicht zum Spannen einer Seilbrücke für Personen verwendet werden. Bei Nichtbeachtung droht Lebensgefahr.

7a Bruchlast als Umlenkrolle: 15 kN.

7b Bruchlast als Umlenkrolle mit Rücklaufsperre: 4 kN.

8a/b Mögliche Flaschenzugsysteme

9 Auftstieg am Seil (bspw. bei einer Selbstrettung)
Achtung: Nicht über die Seilklemme oder den Anschlagpunkt hinaussteigen. Es ist darauf zu achten, dass das Seil gestrafft ist. Im Falle eines Sturzes nimmt das Seil die Sturzenergie auf. In der Nähe des Fixpunktes ist keine Sturzbelastung zulässig

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer/Nutzungsdauer
Keine Einschränkung.
Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Darüber hinaus ist das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich zu überprüfen und muss, falls erforderlich, gewartet oder ausgesondert werden. Bei gewährleisteter Nutzung muss die Überprüfung von Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt und dokumentiert werden.

Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern
- bei Beschädigungen und Deformationen,
- bei Ermüdung von scharfen Kanten und Graten,
- Festigkeitsreduzierung durch Materialabtrag > 20%,
- bei Funktionsstörungen,
- bei Korrosion.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien.

Reinigung
Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Gebrauchsklima
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30 °C bis +60 °C.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID ,
Produktbezeichnung: Seilrolle nach EN 12278:2007, Seilklemme nach EN 567:2013
Modell: Produktname,
Durchmesserbereich der zu verwendenden Seile in mm,
CE Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten,
Statische Höchstzugkraft,
Chargennummer,
Verwendungsrichtung der Seilklemme: Pfeile außen: Richtung des freien Seilabzuhlauf bei aktiverter Seilklemme, Pfeil innen: Blockierrichtung bei aktiverter Seilklemme / maximale Hakenkraft der Klemme
YYYY MM: Herstelljahr und Monat
Die Produktion der PSA überwachende Stelle: CE 0123 : TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Konformitätserklärung:
Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425, befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/...

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

Pulley with integrated rope clamp to EN 12278:2007 and EN 567:2013 for pulling of loads and for rescue operations

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reader must keep this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsibility and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check that the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Functional and Safety Check
The user is responsible to check the perfect function of the combination of SPOC, carabiner and rope before using them. Before use, check correct insertion of ropes and the proper function of the device. Smooth ropes, moisture or icing may impair the blocking effect of the device.

Specification
1 Designation of parts:Admissible rope diameters (standard ropes have an admissible deviation of +/- 0,2 mm), karabiner seat (A), movable side part (B), ball bearing (C), clamping cam (D), mechanism (E).

Compatibility
2 The device must be used with an oval or pear shaped karabiner. Karabiners to EN 362 or EN 12275 are recommended for use as connectors. It must be ensured that the karabiner lock cannot jam in the mechanism. Ropes to EN 892, EN 1891, and EN 564 can be used within the admissible rope diameter range. Additionally, this product is also compatible with the EDELRID Rap Line Protect.

Use
3 To insert the rope, swing the movable side plate (B) open; then (see 3a) hold the clamping cam (D) open using the locking mechanism (E) (see 3b).

4a Use as a fall stop: Insert the device as shown. Ensure the device blocks in the desired direction and that the karabiner is locked.

4b Use as pulley with return lock: Insert the device as shown. Ensure the device blocks in the desired direction and that the karabiner is locked.

4c The belaying of a second climber is only allowed in combination with the EDELRID G-Screamer. If this is not observed, the user's life is at risk.

5 When the device is used as a pulley with return lock, the clamping can be released with the locking mechanism, turning the device into a mere deflection pulley.

6a Ensure that the device is not loaded when contacting an edge.

6b Ensure that the clamping cam cannot be blocked or manipulated in any way. If this is not observed, the user's life is at risk.

6c Ensure that the karabiner is fully fastened to the device. If this is not observed, the user's life is at risk.

6d The device must not be used to make a rope bridge for persons. If this is not observed, the user's life is at risk.

7a Break load for use as deflection pulley: 15 kN.

7b Break load for use as deflection pulley with return lock: 4 kN.

8a/b Possible lifting block systems

9 Ascending along a rope (for instance in case of auto-rescuing) Attention: Do not climb over the clamping point or the attachment point. Ensure the rope is tensioned. In case of a fall, the rope will absorb the fall load. Fall load must not occur near the fixed point.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Maximum service life/useful life
No limitation.
Before use, check the product for possible damage and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.

Additionally, the product must be inspected as needed, however, at least once a year. The inspection may show that the product needs to be serviced or removed from use. In case of commercial use, the product must be inspected by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; the inspection must be documented.

Remove the product from service immediately if any of the following applies
- the product is damaged or deformed,
- sharp edges or burrs have formed,
- the strength has been reduced to do wear > 20%,
- the product is malfunctioning,
- corrosion is showing.

STORAGE AND CARE

Storage
Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals.

Cleaning
Clean contaminated products in hand warm water (if needed, add pH-balanced soap). Commercial, halogen-free disinfectants may be used if required.

Climate during use
The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID ,
Product designation: Pulley to EN 12278:2007, rope clamp to 567:2013
Model: product name,
Diameter range of ropes to be used, in mm,
CE symbol: the warnings and instructions,
Static maximum tensile strength,
Lot number,
Direction of use of the rope clamp: Arrows on outside: Direction of free rope passage when rope clamp is activated, arrow on inside: Blocking direction when rope clamp is activated + maximum clamping force of clamp
YYYY MM: Year and month of manufacture
Notified body supervising the production of PPE: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland

Declaration of Conformity:
Herewith EDELRID GmbH & Co. KG declares that this article conforms to the essential requirements and the relevant provisions of EU Regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If there is cause for justified claims, please let us know the lot number.

Technical changes reserved.

FR

Poulie avec bloqueur intégré selon EN 12278:2007 ou EN 567:2013 permettant de remonter des charges et du matériel de sauvetage

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions adéquates et sous surveillance. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants - portant le sigle CE - d'équipements de protection individuelle (EPI) pour se protéger contre les chutes en altitude. En cas de modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant. Il n'est adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et si il est en état de fonctionner. Si il existe un doute concernant l'état de sécurité du produit, il faut le retirer immédiatement définitivement de l'usage. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les réglementations nationales applicables. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Contrôle de fonctionnement et de sécurité
Il incombe à l'utilisateur de contrôler, avant l'utilisation, le fonctionnement correct de la combinaison utilisée : SPOC, mousqueton et corde. Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil a été bien mis en place et fonctionne correctement. Des cordes lisses, l'humidité ou le gel peuvent influencer de façon négative l'effet de freinage de l'appareil.

Spécification
1 Désignation des pièces : Diamètres de corde autorisés (les cordes usuelles présentent un dépassement autorisé de +/- 0,2 mm), récepoction à mousqueton (A), pièce latérale mobile (B), roulement à billes (C), glichette de blocage (D), mécanisme de blocage (E).

Compatibilité
2 L'appareil doit être utilisé avec des mousquetons ovales ou en forme de poire. Des mousquetons conformes à la norme EN 362 ou EN 12275 sont recommandés en tant qu'élément de liaison. Il faut s'assurer que le mousqueton de fermeture ne puisse pas se coincer dans les anneaux de fixation. Les cordes conformes aux normes EN 892, EN 1891 et EN 564 avec le diamètre de corde autorisé sont autorisées. De plus, ce produit est également compatible avec la corde EDELRID Rap Line Protect de 6 mm.

Utilisation
3 Pour insérer la corde, rabattre la plaque latérale mobile (B) vers le haut (3a) et maintenir si nécessaire la glichette de blocage (D) ouverte au moyen du mécanisme de blocage (E) (3b).

4a Utilisation comme aide à la montée : Insérer l'appareil tel que cela est indiqué. Veiller à ce que l'appareil soit bloqué dans le sens souhaité ou à ce que le mousqueton soit verrouillé.

4b Utilisation comme poulie avec blocage anti-retour : Insérer l'appareil tel que cela est indiqué. Veiller à ce que l'appareil soit bloqué dans le sens souhaité ou à ce que le mousqueton soit verrouillé.

4c L'assurage d'un second de cordée est autorisé exclusivement en combinaison avec le G-Screamer d'EDELRID. En cas de non-respect, il y a danger de mort.

5 En cas d'utilisation de l'appareil comme poulie avec blocage anti-retour, le mécanisme de blocage permet de supprimer l'effet de blocage de façon à ce que l'appareil fonctionne uniquement en tant que poulie de renvoi.

6a Veiller à ce que l'appareil ne soit pas soumis à une charge sur une arête.

6b Veiller à ce que la glichette de blocage ne puisse pas être bloquée par quelque chose ou manipulée. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.

6c Veiller à ce que le mousqueton soit entièrement fixé sur l'appareil. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.

6d L'appareil ne doit pas être utilisé pour tendre un pont de corde pour des personnes. Danger de mort en cas de non-respect de cette consigne.

7a Charge de rupture en tant que poulie de renvoi : 15 kN.

7b Charge de rupture en tant que poulie de renvoi avec blocage anti-retour : 4 kN.

8a/b Systèmes de mouffles possibles

9 Remontée sur corde (par ex. en cas d'autosauvetage)
Attention : Ne pas passer au-dessus du bloqueur ou du point d'ancrage. Veiller à ce que la corde soit bien tendue. En cas de chute, la corde absorbe l'énergie de la chute. Aucune charge due à une chute n'est autorisée à proximité du point fixe.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Durée de vie maximale/Durée d'utilisation
Pas de restriction.

Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

De plus, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation. En cas d'utilisation commerciale, ce contrôle devra être effectué et documenté par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé.

En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation :
- en cas de détériorations et de déformations,
- en cas d'apparition de bords d'arêtes tranchants,
- en cas de réduction de la stabilité due à l'usure des matériaux > 20 %,
- en cas de dysfonctionnements,
- en cas de corrosion.

STOCKAGE ET ENTRETIEN

Stockage
Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques.

Nettoyage
Nettoyer les produits salis dans l'eau tiède (si nécessaire avec du savon neutre). Des produits désinfectants courants non halogénés peuvent être utilisés si nécessaire.

Température d'utilisation
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -30 °C à +60 °C.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID ,
Désignation du produit : poulie selon EN 12278:2007, bloqueur selon EN 567:2013
modèle : nom du produit
Plage de diamètres des cordes à utiliser en mm,
CE les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés,
Force de traction statique maximale,
Numéro de lot ,
Sens d'utilisation du bloqueur : Flèches vers l'extérieur : sens de passage libre de la corde lorsque le bloqueur est activé, flèche vers l'intérieur : sens de blocage lorsque le bloqueur est activé + force de maintien maximale du bloqueur
YYYY MM: Année et mois de fabrication
l'organisme de contrôle de la production de l'EPI : CE 0123 : TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Allemagne

Déclaration de conformité :
EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : http://www.edelrid.com/...

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

Katrol met geïntegreerde stijgklem volgens EN 12278:2007 of EN 567:2013 voor het achter zich aan trekken van lasten en reddingstoepassingen

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van een hoogte en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voordigaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing begrijpen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter noch ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het personelijk risico verdwijnt niet. De toepassing is alleen toegestaan aan getrainde en ervaren personen of met de juiste begeleiding en onder toezicht. Voorzichtig: Als deze gebruiksaanwijzing niet wordt opgevolgd, bestaat er levensgevaar!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongelukken, letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de veiligheidsgebruik. Het gebruik mag alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfunties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voordigaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. Het risico en de verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen gedragen door de gebruikers resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale regels na te leven. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter bevelliging van personen.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN

Functionele en veiligheidscontrole
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker voorafgaand aan het gebruik de goede werking van de gebruikte combinatie bestaande uit SPOC, karabiner en touw te controleren. Voordigaand aan het gebruik moet de correcte plaatsing van touwen en de goede werking apparaat worden gecontroleerd. Gladde touwen, vocht of ijsvorming kunnen de blokkerende werking van het apparaat negatief beïnvloeden.

Specificatie
1 Read onder aanduiding van de diameters van de toegelaten touwdiameters (in de handel verkrijgbare touwen hebben een toegelaten afwijking van +/- 0,2 mm), karabinerbevestiging (A), bewegbaar zijdeel (B), kogellager (C), klemnok (D), vergrendelingsmechanisme (E).

Compatibiliteit
2 Het apparaat moet worden gebruikt met ovale of peervormige karabiners. Als verbindingselement worden karabiners volgens EN 362 of EN 12275 aanbevolen. Er moet voor worden gezorgd dat het karabijnhaakje niet kan vastlopen in de bewegingsgrepen. Er zijn touwen volgens EN 892, EN 1891 en EN 564 binnen de toegelaten touwdiameter toegelaten. Daarnaast is dit product ook compatibel met de EDELRID Rap Line Protect.

Gebruik
3 Om het touw erin te leggen, wordt de beweegbare zijplaat (B) opgeklapt (3a) en indien nodig wordt de klemnok (D) via het vergrendelingsmechanisme (E) opengehouden (3b) .

4a Gebruik als klimhulpmiddel: Het apparaat erin leggen volgens de afbeelding. Er moet voor worden gezorgd dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert en dat de karabiner vergrendeld is.

4b Gebruik als rol met terugloopblokkering: Het apparaat erin leggen volgens de afbeelding. Er moet voor worden gezorgd dat het apparaat in de gewenste richting blokkeert en dat de karabiner vergrendeld is.

4c Het vasthalen van een nakkimmer is alleen toegestaan in combinatie met de EDELRID G-Screamer. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levens gevaar.

5 Bij het gebruik van het apparaat als rol met terugloopblokkering kan via het vergrendelingsmechanism de klemwerking worden opgeheven, zodat het apparaat nog slechts als omleidrol werkt.

6a Er moet voor worden gezorgd dat de karabiner niet door iets geblokkeerd of gemanipuleerd kan worden. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.

6c Er moet voor worden gezorgd dat de karabiner volledig op het apparaat is bevestigd. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.

6d Het apparaat mag niet worden gebruikt om een touwbrug voor personen te spannen. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, dreigt levensgevaar.

7a Breukbelasting als omleidrol: 15 kN.

7b Breukbelasting als omleidrol met terugloopblokkering: 4 kN.

8a/b Mogelijke katrolsystemen

9 Omhooglikkimmen aan een touw (bijv. bij een zelfredding)
Voorzichtig: Niet voorbij de stijgklem of het aanhakingspunt klimmen. Er moet voor worden gezorgd dat het touw strak staat. Bij een val absorbeert het touw de val-energie. In de buurt van het vaste punt is geen valbelasting toegestaan

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Maximale levensduur/gebruiksduur
Geen beperking.

Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

Daarnaast moet het product naar behoefte, ten minste echter eenmaal per jaar worden gecontroleerd en moet het, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Voor commercieel gebruik moet de inspecte worden uitgevoerd en gedocumenteerd door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie.

In principe moet het product onmiddellijk worden afgekeurd
- bij beschadigingen en vervormingen,
- wanneer er scherpe randen en bramen zijn ontstaan,
- Vermindering van de sterkte door materiaalverwijdering > 20%,
- in geval van storingen,
- in geval van corrosie.

OPSLAG EN VERZORGING

Opslag
Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën.

Reiniging
Verontreinigde producten in handwarm water (indien nodig met een neutrale zeep) reinigen. In de handel verkrijgbare, halogeenvrije desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

Gebruiksklimaat
De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ong. -30 °C tot +60 °C.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID ,
Beschrijving van het product: Katrol volgens EN 12278:2007, stijgklem volgens EN 567:2013
Model: Productnaam,
Diameterbereik van de te gebruiken klimtouwen in mm,
CE de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd,
Maximale statische trekkracht,
Batchnummer,
Richting van het gebruik van de stijgklem: Pijlen buiten: Richting van de vrije touwdoorloop met geactiveerde stijgklem, pijl binnen: Blokkeerrichting met geactiveerde stijgklem + maximale houdkracht van de klem
YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
Toezichthoudende instantie voor de productie van de PBM: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Duitsland

Verklaring van overeenstemming:
Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit artikel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: http://www.edelrid.com/...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

Carrucola con bloccante ferromacella conforme alla norma EN 12278:2007 o EN 567:2013 per il sollevamento di carichi e applicazioni di soccorso

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti devono essere consegnati dal rivenditore al paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la vita d'uso. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e la conoscenza dei pericoli inerenti alla attività di alpinismo e lavoro in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone allenate e/o esperte o sotto la supervisione di persone istruite per non perdere la di sovraglianza. Attenzione: In caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, c'è pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota e in profondità comportano dei pericoli non identificabili e dei rischi causati da influenze esterni. Da errori e distrazione possono conseguire gravi infortuni, ferite e persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modifica o si rimuovono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura non deve essere modificata, o adattata al fine di particolari aggiunti. Prima e dopo l'uso il prodotto

repdiamètren är godkända. Därutöver är denna produkt även kompatibel med EDELRID Rap Line Protect.

Användning
3 För in repet genom att fälla upp den rörliga sidoplattan (B) (3a) och vid behov klämkammarna (D) öppna via ansreningsmekanismen (E) (3b).

4a Användning som klättringshjälp: Använd apparaten enligt figuren. Kontrollera att apparaten blockerar i önskad riktning och att karbinhaken är låst.

4b Användning som ruff med uppsolningsspänjor: Använd apparaten enligt figuren. Kontrollera att apparaten blockerar i önskad riktning och att karbinhaken är låst.

4c Eftersänkning av en efterföljande klättrare är endast tillåten i kombination med EDELRID G-Screamer. Bektas detta ej består livlåsfara.

5 Vid användning av apparaten som rulle med uppsolningsspänjor kan klämeffekten uppvikas med hjälp av ansreningsmekanismen, så att apparaten endast fungerar som styrrulle.
6a Se till att apparaten ej belastas över en kant.

6b Se till att klämkammaren ej kan blockeras eller manipuleras. Bektas detta ej består livlåsfara.

6c Se till att karbinhaken är fullständigt fäst vid apparaten. Bektas detta ej består livlåsfara.

6d Apparaten får ej användas till att spänna en repbrygga för personer. Bektas detta ej består livlåsfara.

7a Brottbelastning som styrrulle: 15 kN.

7b Brottbelastning som styrrulle med uppsolningsspänjar: 4 kN.

8a/b Möjliga blocksystem

9 Klättring i rep (t.ex. vid en självräddning)
OBS! Gå ej ut över repklämman eller befästningspunkten. Det är inte längre säkert. Vid det eventuellt fall absorberar repet fallenergin. I nästan av fjunpunkten får ingen fallbelastning uppträda

LIVSLÄNGD OCH BYTE
Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.

Maximal livslängd/användningstid
Ingen inskränkning.

Före användning måste produkten kontrolleras på eventuella skador och korrekt funktion. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten.

Därutöver måste produkten kontrolleras vid behov, dock minst en gång om året, och måste om erforderligt repareras eller kasseras. Vid profesionell användning måste kontrollen utföras och dokumenteras av tillverkaren, fackkunnig person eller godkänt organ.

Principiellt måste produkten kasseras omedelbart
- vid skador och deformeringar,
- om skarpa eller taggiga kanter uppstår,
- vid hålfastheterutvecklingen genom materialförtning > 20%,
- vid funktionsstörning,
- vid korrosion.

LAGRING OCH SKÖTSEL
Lagring
Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier.

Rengöring
Rengör nedsmutsade produkter i ljummet vatten (vid behov med mild tvål). Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel utan halogen användas.

Användningstemperatur
Produktens användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca. -30°C och +60°C.

Markeringar på produkten
Tillverkare: EDELRID ,
Produktbeteckning: Repruli enligt EN 12278:2007, Repklämma enligt EN 567:2013
Modell: Produktnamn,
Diameterområde för rep i mm,
⅀ vemingstederna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas,
4c Jistění druhého lezce je povoleno pouze v kombinaci s jistícím EDELRID G-Screamer. Při nerespektování hrozí smrtelné nebezpečí.

5 Při použití výrobku jako kladky s blokováním zpětného chodu je nutné pomocí aretačního mechanismu zrušit svěrný účinek, takže výrobek může fungovat jó jen jako vratná kladka.

6a Dbejte na to, aby se výrobek nezatěžoval přes hranu.

6b Dbejte na to, aby nic nemohlo způsobit zablokování svěrného pelce nebo manipulaci s ním. Při nerespektování hrozí smrtelné nebezpečí.

6c Dbejte na to, aby byla karabina k výrobku řádně připevněna. Při nerespektování hrozí smrtelné nebezpečí.

6d Výrobek se nesmí používat k napínání laneového mostu pro osoby. Při nerespektování hrozí smrtelné nebezpečí.

7a Mezní zatížení při použití jako vratné kladky: 15 kN.

7b Mezní zatížení při použití jako vratné kladky s blokováním zpětného chodu: 4 kN.

8a/b Možné systémy kladkostroje

9 Výstup po laně (například při sebezáchraně)
Pozor: Nevystupujte nad lanovou zvirkru alebo závesný bod. Je nutné dbať na to, aby bolo tapno napnuté. V prípade pádu lano absorbuje energiu pádu. V kliešoch pevného bodu nie je prípustné žiadne zaťaženie pádom.

ZVOTNOST A VÝHRNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna drubem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost/doba použití
Žádné omezení.

Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti.

Kromě toho se výrobek musí podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolovat a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo opravení. Při profesionálním použití musí být kontrola provádána a dokumentována výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou.

Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit
- při poškození a deformacích,
- při vzniku ostrých hran a otřepů,
- při snížení pevnosti způsobení materiálu > 20 %,
- při poruchách funkce,
- při korozi.

SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ
Skladování
Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi.

Čištění
Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem). V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

Rozsah teplot při použití
Produktové murdare se curăță cu apă călduță (în caz de necesitate cu un săpun neutru). În caz de necesitate, se pot utiliza agenți de dezinfectare fără conținut de halogeni.

Cilma de utilizare
Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de cca. -30°C până la+60°C.

MARCAJELE DE PE PRODUS
Producător: EDELRID ,
Denumire produs: Roșă pentru coardă conform EN 12278:2007, blocator pentru coardă conform EN 567:2013
Model: Denumire produs,
Domeniu de diametre a corzilor care trebuie utilizate, în mm,
⅀ avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate,
Forță statică maximă de tracțiune,
Number lot,
Direcția de utilizare a blocatorului pentru coardă: Săgeată în exterior: Direcția trecerii liberă a corzii este în sensul blocatorul pentru coardă este activat și forța maximă de tracțiune a blocatorului
⅀ AAAA LL: Anul de fabricație și lunа

4c Asigurarea unui al doilea alpinist este permisă numai în combinație cu asigurarea EDELRID G-Screamer.
În caz de nerespectare, există pericol de moarte.

5 La utilizarea dispozitivului ca roșă cu blocare la mers înapoi, prin mecanismul de blocare se poate anula efectul de blocare, astfel încât dispozitivul să funcționeze numai ca roșă de schimbare a direcției.

6a Trebuie să aveți grijă ca dispozitivul să nu fie încărcat peste o muchie.

6b Trebuie să aveți grijă ca și cama de blocare să nu poată fi blocată prin nimic și să nu poată fi manipulată. În caz de nerespectare, există pericol de moarte.

6c Trebuie să aveți grijă ca și carabinera să fie complet fixată de dispozitiv. În caz de nerespectare, există pericol de moarte.

6d Este interzisă utilizarea dispozitivului pentru tensionarea unui pod de corzi pentru persoane. În caz de nerespectare, există pericol de moarte.

7a Sarcină de rupere ca roșă de schimbare a direcției: 15 kN.

7b Sarcină de rupere ca roșă de schimbare a direcției cu blocare la mers înapoi: 4 kN.

8a/b Sisteme posibile cu scripete

9 Urcarea pe coardă (de exemplu la o autoscăpare)
Atenție: Nu vă urcați deasupra punctului de fixare sau de punctul de ancorare. Trebuie să aveți grijă, ca și coarda să fie întinsă. În cazul unei căderi, coarda preia energia de cădere. În apropierea punctului fix, nu este admisă nicio încărcare de cădere

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIRE
Durata de viață a produsului depinde effectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu la atingerea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Durata maximă de viață/de utilizare
Fără restricții.

Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări și la funcționarea corectă. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța de utilizare.

În plus, dacă este necesar, totuși, produsul trebuie verificat cel puțin anual, iar dacă este necesar, trebuie întreținut sau eliminat. La utilizare profesională, verificarea trebuie efectuată și documentată de către producător, de o persoană competentă sau de o firmă autorizată care se ocupă de verificări.

În principiu, produsul trebuie imediat eliminat
- la deteriorări și deformări,
- la formarea muchiilor ascuțite și bavuri,
- la reducerea rezistenței prin tocirea materialului > 20%,
- la defecțiuni de funcționare,
- la coroziune.

PĂSTRARE ȘI ÎNTREȚINERE
Depozitare
În un loc răcoros, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanțe chimice

Curățare
Produsele murdare se curăță cu apă călduță (în caz de necesitate cu un săpun neutru). În caz de necesitate, se pot utiliza agenți de dezinfectare fără conținut de halogeni.

Cilma de utilizare
Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de cca. -30°C până la+60°C.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID ,
Označení výrobku: Lanová kladka podle EN 12278:2007, lanová kladka podle EN 567:2013
Model: Název výrobku,
Průměr lana v mm,
⅀ přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce,
Maximální statická síla v tahu,
Číslo šarže,
Směr použití lanové zvirky: Šipky vnitř: Směr volného průchodu lana s aktivovanou lanovou zvirkou, šipka ven: Směr blokování s aktivovanou lanovou zvirkou + maximální přípustná síla uvedená
⅀ YYYY MM: rok výroby a měsíc
Institucí provádějící dohled nad výrobou OOP: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Prohlášení o shodě:
Organismul de monitorizare a producției EIP: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania

Declarație de conformitate:
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG, declară că acest articol este în conformitate cu cerințele de bază și cu prevederile relevante ale Regulamentului european EU 2016/425.Declarația de conformitate originală se poate apela la un/ntorul link de pe Internet:http://www.edelrid.com/...

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. Dacă există totuși motive îndoielnice pentru reclamații, vă rugăm să indicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI
EN 12278:2007-standardi / EN 567:2013-standardin mukainen köysirulla integroidulla nousukahvalla kuormien nostamiseen tai pelastuskäyttöön

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote ei saa koskaa henkilövaurioiden, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälkeenmyyjän on toimittaitava nämä asiakirjat käyttäjälle heidän käytännöstänsä kieleltä, ja niitä on säilytettävä vähintäänkin koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat yleisiä asiamukaisen ja toimivan käytön kannalta. He eivät poista niitä koskevan kuorot kokemusta, omaavalta ja vastuullisyydeltä ja korkeilta ja sovilla paikoilla kipeilyn ja työskentelyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallita vain sellaisilla ja kokemelle henkilöille joilla on riittävästi ohjausalaa ja valmiuksia. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaraa!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuoristokiipeilyen, kylpyrin ja korkeella ja syvänteisä työskentelyn liittyvä ylä- ja alapuolella olevien vaarojen tunteminen ja ennakoiminen ovat erittäin riskejä ja vaarioja. Yhtäkkiä ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa kiipeilän muun muassa pala, käyttöturvallisuus on varaosa heikosti. Tuotetta tulee käyttää vain CE-merkittyjä henkilönsuojaimien oisen kanssa, jotka on tarkoitettu käyttöräisiksi suojaamaan putoamisella korkeilla paikoilla. Tuotteen akaqkohdat voisen muuttaminen tai poistaa käyttöstä. Kaapelilaitteen käytössä valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyn testauslaitoksen on tarkastettava ja dokumentoitava tuote.

Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa
- vaurioita ja muoto on muuttunut,
- terävien reunojen tai särmien muodostuminen,
- materiaalin kulumisesta aiheutunut lestäkyyden heikkeneminen > 20 %,
- toimintahäiriöt,
- korrosio.

SÄILYTYS JA HOITO
Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin.

Puhdistus
Puhdista likaantunut tuotteet kädenlämpöisessä vedessä (käytä tarvittaessa neutraalia saippuaa). Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeeneja.

Käyttölämpö
Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) on noin -30 °C ... +60 °C.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID ,
Tuotenimike: EN 12278:2007 -standardin mukainen köysirulla, EN 567:2013 -standardin mukainen nousukahva
Malli: Tuotenimi,
Käytettyjen köysien halkaisija mm,
⅀ varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja huomioida,
Staattinen murtovoima,
Eränumero,
Nousukahvan käyttösuunta: Nuoli ulkona: Köyden vapaan läpikulun suunta nousukahvan ollessa aktiivisilla, nuoli sisällä: Lukitusasanta nousukahvan ollessa aktiivisilla + liittimen maksimaalinen pitovoima
⅀ YYYY KK:Valmistusvuosi ja kuukausi
Henkilönsuojaimen tuotantoa valvova taho: CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-normin 2016/425 asettamia perustavaraatiolaista ja asianmukaiuvoia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuravan linkin kautta: http://www.edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Mahdollisen perusteltujen valitusten yhteydessä pyydämme ilmoittamaan eränumeron.

Oikeudet tekniisiin muutoksiin pidätetään.

SK
Lanová kladka s integrovanou lanovou zvierkou podľa EN 12278:2007, prip. EN 567:2013 na výstupné lanové operácie a na záchranné aplikácie

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a má byť používaný jedinej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahujúce pochopiť. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia. Tieto podklady musia byť uschovávané vo vyhovujúcom čase (životnosť výrobku). Predávajúci nie je zodpovorný za škody pri nedodržaní a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a zvýšenú neopatrnosť pri kopaní, pohybe po horolezectve, lezení a práci so výškach a hlbokch, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len trénovaným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu môže dôjsť k ohrozeniu života!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hlbokch často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké zranenia alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami by sa mohlo znížiť bezpečnosť celého systému a ohroziť osobu. Na originálne súčasti výrobku zmena alebo odstránenie, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo ďalejmi zmenami alebo prestavbami upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných zložiek. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave. Pri nedodržaní pokynov, nesprávnom montáži alebo po ich napnutiu bezpečnosti o jeho bezpečnosť používať. Výrobca odmietla zodpovednosť za akékoľvek zmeny v prípade zmeny a/alebo nesprávnu prevádzku alebo akúkoľvek zodpovednosť v rámci. Zodpovednosť zaniká aj v prípade, ak sa v prípade, ak sa v prípade, ak sa